

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Латинский язык: теория и практика перевода

Направление подготовки: 46.03.01 - История

Профиль подготовки: Всеобщая история

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Бикеева Н.Ю. (Кафедра археологии и всеобщей истории, Высшая школа исторических наук и всемирного культурного наследия), Natalia.Bikeeva@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-10	способностью к составлению обзоров, аннотаций, рефератов и библиографии по тематике проводимых исследований

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- грамматический строй латинского языка;
- лексический минимум, необходимый для чтения оригинальных латинских текстов несложных авторов;
- термины, используемые в курсах дисциплин подготовки;
- крылатые выражения и пословицы.

Должен уметь:

- переводить со словарем неадаптированные тексты несложных авторов философского содержания;
- делать грамматический разбор заданных примеров.

Должен владеть:

- навыками перевода латинских текстов;
- умением свободно ориентироваться в грамматическом материале

Должен демонстрировать способность и готовность:

Владение культурной мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке проблемы;

Готовность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные, этнонациональные, религиозные и культурные отличия;

Способность находить необходимую информацию из различных источников для решения проблем, связанных с изучением древних языков;

Способность использовать в философских и исторических исследованиях базовые знания в области языка;

Способность понимать движущие силы и закономерности исторического процесса развития;

Способность понимать, критически анализировать и использовать историческую информацию по источникам;

Способность к работе в библиотеках, овладение навыками поиска необходимой информации в электронных каталогах и в сетевых ресурсах.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.03.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 46.03.01 "История (Всеобщая история)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 72 часа(ов), в том числе лекции - 36 часа(ов), практические занятия - 36 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 18 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Употребление падежей: nominativus, genetivus, dativus, accusativus, ablativus	3	4	4	0	4
2.	Тема 2. 6 форм инфинитива. Инфинитивные обороты.	3	4	4	0	2
3.	Тема 3. Ablativus absolutus.	3	2	2	0	2
4.	Тема 4. Praesens conjunctivi act. et pass. Imperfectum conjunctivi activi et passivi. Употребление конъюнктива в независимых предложениях.	3	4	4	0	2
5.	Тема 5. Perfectum conjunctivi activi et passivi. Plusquamperfectum conjunctivi activi et passivi. Условные предложения	3	4	4	0	2
6.	Тема 6. Конъюнктив в придаточных предложениях.	3	6	6	0	2
7.	Тема 7. Герундий и герундив Супин	3	4	4	0	2
8.	Тема 8. Практика перевода	3	8	8	0	2
	Итого		36	36	0	18

##### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

###### Тема 1. Употребление падежей: nominativus, genetivus, dativus, accusativus, ablativus

Именительный падеж (nominativus) - падеж подлежащего и именной части сказуемого. В качестве именной части сказуемого nominativus употребляется:

1. При глаголе-связке esse
2. При глаголе esse в самостоятельном значении.
3. Сочетание именительного падежа подлежащего и именительно-го падежа именной части сказуемого называется nominativus duplex - двойной именительный.

Родительный падеж (genetivus) употребляется в следующих значениях:

- 1) Genetivus possessivus (родительный притяжательный)
- 2) Genetivus characteristicus (родительный характеризующий)
- 3) Genetivus objectivus (родительный объекта)
- 4) Genetivus subjectivus (родительный субъекта)
- 5) Genetivus partitivus (родительный разделительный)
- 6) Genetivus quantitatis (genetivus generis) (родительный количества или рода)
- 7) Genetivus qualitatis (родительный качества)

3. Дательный падеж (dativus) употребляется в следующих значениях:

- 1) Dativus commodi et incommodi (дательный выгоды или невыгоды)
- 2) Dativus finalis (дательный целевой)
- 3) Dativus duplex (дательный двойной)
- 4) Dativus possessivus (дательный притяжательный)

4. Винительный падеж (accusativus) употребляется в следующих значениях:

- 1) Accusativus duplex (двойной винительный)
- 2) Accusativus для обозначения места, пространства.
- 3) Accusativus extensionis (винительный протяжения)
- 4) Accusativus temporis (винительный времени)

- 5) *Accusativus exclamatiōnis* (винительный восклицания)
5. Творительный падеж (*ablativus*) употребляется в следующих значениях:
- 1) *Ablativus* как отложительный падеж:
- ? *Ablativus separatiōnis* (аблятив удаления, отделения)
  - ? *Ablativus auctōris* (аблятив действующего лица)
  - ? *Ablativus comparatiōnis* (аблятив сравнения)
  - ? *Ablativus inopiae* (аблятив недостатка)
  - ? *Ablativus originis* (аблятив происхождения)
- 2) *Ablativus* как орудийный падеж:
- ? *Ablativus instrumenti* (аблятив орудия действия)
  - *Ablativus cause* (аблятив причины)
  - ? *Ablativus modi* (аблятив образа действия)
  - ? *Ablativus limitatiōnis* (аблятив ограничения)
  - ? *Ablativus qualitātis* (аблятив качества)
  - ? *Ablativus pretii* (аблятив цены)
  - ? *Ablativus mensurae* (аблятив меры)
  - ? *Ablativus copiae* (аблятив изобилия)

## Тема 2. 6 форм инфинитива. Инфинитивные обороты.

### 1. *Participium Futūri Actīvi*

Причастие будущего времени действительного залога (*participium futūri actīvi*) образуется от основы супина путем присоединения суф-фикса ? ūr и родовых окончаний прилагательных I ? II склонений ? us, ? a, ? um. Они выражают намерение совершить действие. Например: *ornatūrus*, -a, -um намеревающийся (намереваясь) украшать; *monitūrus*, -a, -um намеревающийся (намереваясь) убеждать; *missūrus*, -a, -um намеревающийся (намереваясь) посылать.

Путем соединения *participium futūri actīvi* с формами вспомогательного глагола *esse* образуются особые описательные формы, при помощи которых выражается намерение

### 2. Шесть форм инфинитива

В латинском языке существует шесть форм инфинитива:

- 1) *Infinitivus praesentis actīvi* (инфинитив настоящего времени действительного залога) образуется от основы инфекта путем прибавления к ней окончания ? re. Например: *amāre* любить; *vidēre* видеть; *scribēre* писать; *audīre* слушать.
- 2) *Infinitivus praesentis passīvi* (инфинитив настоящего времени страдательного залога) образуется от основы инфекта путем прибавления к ней окончания ? ri у глаголов I, II, IV спряжений и окончания ? ī у глаголов III спряжения. Например: *ornāri* украшаться; *mordēri* кусаться; *scribī* писаться; *finīri* кончаться.
- 3) *Infinitivus perfecti actīvi* (инфинитив прошедшего времени действительного залога) образуется от основы перфекта путем прибавления к ней окончания ? isse. Например: *amāvisse* любить; *vidisse* видеть; *scripsisse* писать; *audivisse* слушать.
- 4) *Infinitivus praesentis passīvi* (инфинитив прошедшего времени страдательного залога) образуется от основы супина путем соединения причастия прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passīvi*) с глаголом *esse* быть в инфинитиве. Например: *ornātus*, -a, -um *esse* украшаться, быть украшенным; *mordētus*, -a, -um *esse* кусаться, быть покусанным; *scriptus*, -a, -um *esse* писаться, быть написанным; *finītus*, -a, -um *esse* кончаться, быть законченным.
- 5) *Infinitivus futūri actīvi* (инфинитив будущего времени действительного залога) образуется от основы супина путем соединения причастия будущего времени (*participium futūri actīvi*) с глаголом *esse* быть в инфинитиве. Например: *ornatūrus*, -a, -um *esse* украсить; *visūrus*, -a, -um *esse* увидеть; *scriptūrus*, -a, -um *esse* написать; *finitūrus*, -a, -um *esse* окончить.
- 6) *Infinitivus futūri passīvi* (инфинитив будущего времени страдательного залога) образуется непосредственно от формы супина путем соединения ее с глаголом *iri* идти в инфинитиве. Например: *ornātum iri* украсить; *mordētum iri* кусаться; *scriptum iri* писаться; *finītum iri* кончаться.

### 3. Инфинитивные обороты:

- a) *Accusativus cum infinitivo* ? это оборот, который состоит из винительного падежа существительного или местоимения и инфинитива глагола и соответствует по значению придаточному предложению.
- b) *Nominativus cum infinitivo* ? оборот, который используется при глаголах в неопределенно-личном значении (*tradunt* передают; *dicunt* говорят; *videor* кажется, что я; *jubeor* мне приказывают; *putatur* полагают, что он)

## Тема 3. *Ablativus absolutus*.

Ablatīvus absolūtus (аблятив самостоятельный, или независимый) ? обособленный оборот, служащий для выражения сложного обстоя-тельства ? времени, причины, условия, уступки и образа действия. Этот оборот используется часто в латинском языке. Он выполняет функцию сокращённого придаточного обстоятельственного предложе-ния и соответствует деепричастному обороту в русском языке. Ablatī-vus absolūtus состоит из имени (существительного, местоимения, при-лагательного) в аблятиве и согласованного с ним причастия.

В ablativus absolutus употребляются:

- 1) participium praesentis actīvi для обозначения обстоятельства, од-новременного с действием сказуемого.
- 2) participium perfecti passīvi для обозначения обстоятельства, предшествующего действию сказуемого.

Ablatīvus absolūtus может переводится на русский язык или пол-ным обстоятельственным придаточным предложением с соответст-вующим союзом когда (в то время как, после того как), так как, если, хотя, причем или отглагольным существительным с предлогом. Обо-рот может употребляться и без причастия.

Например: Hoste appropinquante cives portas clausērunt когда враг приближался (при приближении врага), граждане закрыли ворота; Bello confecto legāti ad Caesarem venērunt после того, как война была окончена (после окончания войны) к Цезарю пришли послы; Atumno adveniente aves avolābant когда наступала осень (с наступлением осе-ни) птицы улетали; Cicerōne et Antonio consulibus, Catilinae conjuratio erupit в конгсульство Цицерона и Антония (когда Цицерон и Антоний были консулами) обнаружился заговор Катилины.

#### **Тема 4. Praesens conjunctīvi act. et pass. Imperfectum conjunctīvi actīvi et passīvi. Употребление конъюнктива в независимых предложениях.**

##### 1. Praesens conjunctīvi actīvi et passīvi

Настоящее время сослагательного наклонения (praesens conjunctīvi) образуется у I склонения путем замены последнего гласно-го основы инфекта а на суффикс ? е с прибавлением личных оконча-ний.

Praesens conjunctīvi для глаголов II?IV спряжений образуется при-бавлением к основе инфекта суффикса ? а и аналогичных личных окончаний

##### 2. Imperfectum conjunctīvi actīvi et passīvi

Имперфект сослагательного наклонения (imperfectum conjunctīvi) образуется прибавлением к основе инфекта суффикса ? re и личных окончаний имперфекта.

##### 3. Употребление конъюнктива в независимых предложениях

Конъюнктив (modus conjunctivus ? сослагательное наклонение) характеризует действие или состояние как предполагаемое, возмож-ное, ожидаемое, желаемое. В независимых предложениях конъюнктив выражает:

- 1) волю и желание:
- 2) предположение и возможность:

#### **Тема 5. Perfectum conjunctīvi actīvi et passīvi. Plusquamperfectum conjunctīvi actīvi et passīvi. Условные предложения**

##### 1. Perfectum conjunctīvi actīvi et passīvi

Perfectum conjunctīvi actīvi образуется прибавлением к основе перфекта суффикса ? ěri - и личных окончаний.

Perfectum conjunctīvi passīvi образуется от основы супина путем соединения participium perfecti passīvi с формами глагола esse в prae-sens conjunctīvi actīvi.

##### 2. Plusquamperfectum conjunctīvi actīvi et passīvi

Plusquamperfectum conjunctīvi actīvi образуется прибавлением к основе перфекта суффикса ? ĩsse - и личных окончаний.

Perfectum conjunctīvi passīvi образуется от основы супина путем соединения participium perfecti passīvi с формами глагола esse в imper-fectum conjunctīvi actīvi.

##### 4. Условные предложения

Придаточное условное предложение вводится союзом si если, если бы. Ставится отрицание nisi если бы не (ко всему предложению в целом) или non (si non) (к отдельному слову в предложении).

#### **Тема 6. Конъюнктив в придаточных предложениях.**

Употребление в придаточных предложениях времен конъюнктива подчиняется правилу последовательности времен (*consecutio temporum*). В соответствии с этим правилом время конъюнктива в за-висимом предложении определяется 1) временем глагола в управляю-щем предложении и 2) соотношением во времени действия зависимого предложения и действия управляющего предложения ? действие при-даточного предложения одновременно с действием управляющего предложения, предшествует или предстоит.

Времена в придаточном предложении делятся в синтаксическом отношении на две группы: главные времена (*praesens, futurum I, futū-rum II, imperatīvus*) и исторические времена (*imperfectum, perfectum, plusquamperfectum*). Глагольные формы, которые могут рассматриваться и как главные, и как исторические ? *praesens historicum, perfec-tum praesens* и *infinītīvus historicus*.

Выделяют следующие виды придаточных предложений:

- 1) Придаточные предложения цели.
- 2) Придаточные предложения дополнительные.
- 3) Придаточные предложения следствия.
- 4) Придаточные предложения времени.

? *Cum temporāle* (временной) устанавливает просто соотношение во времени между двумя фактами в главном и придаточном предложе-ниях. Чаще всего относится к настоящему или будущему времени. Употребляется индикатив.

? *Cum historicum* (историческое) ? при рассказе о прошедших со-бытиях. В придаточном предложении употребляется конъюнктив.

Придаточные времена вводятся также союзами *postquam* после того как, *ut, ubi, simul, ubi primum* как только, *dum* пока. Они упот-ребляются с индикативом. При рассказе о прошлом при них ставится перфект. При союзах *dum* пока не, *antequam, priusquam* прежде чем употребляется индикатив и конъюнктив. Индикатив выражает насту-пающее действие, а конъюнктив ? желательное, ожидаемое или воз-можное.

5) Придаточные предложения причины. Вводятся союзами *cum, quod, quia, quoniam* что, чтобы. При союзе *cum* употребляется конъюнктив. При союзах *quod, quia, quoniam* употребляется как ин-дикатив (если причина реально существующая), так и конъюнктив (ес-ли причина предполагаемая или не от имени говорящего).

6) Придаточные предложения уступительные. Вводятся союзами *quamquam, cum* хотя, хоть, несмотря на то, что. В придаточных с *quamquam* употребляется обычно индикатив; в придаточных с *cum* ? конъюнктив.

## Тема 7. Герундий и герундив Супин

### 1. Герундий и герундив

Герундий (*gerundium*) - отглагольное существительное, обозначающее действие как процесс. Герундий употребляется в значении косвенных падежей инфинитива, изменяется только по формам единственного числа, не имеет именительного падежа и беспредложного винительного падежа, роль которых в предложении может играть ин-финитив, который, называя действие, сближается с существительным и выступает в качестве подлежащего или прямого дополнения. Напри-мер: *legēre utīle est* читать (чтение) полезно; *amo legēre* люблю чи-тать (чтение).

Герундий в косвенных падежах образуется путем присоединения к основе инфекта суффикса - *nd* и падежных окончаний 2 склонения существительных единственного числа среднего рода.

Герундив (*gerundivum*) - отглагольное прилагательное, которое соот-ветствует русскому страдательному причастию несовершенного вида или выражает долженствование. Герундив образуется путем присоединения к основе инфекта суффикса - *nd* и родовых окончаний I-II склонения прилагательных. Например: *legendus, legenda, legendum* читаемый, читаемая, читаемое. Склоняется по падежам и числам аналогично прилагательным I?II склонения. На русский язык герундив может переводиться отглагольным существительным.

### 2. Супин

Супин (*supīnum*) - отглагольное существительное, которое употребля-ется только в двух падежах: *accusativus singularis* (супин I на - *um*) и *ablativus singularis* (супин II на - *u*).

Супин I ставится при глаголах, означающих движение, для указания цели движения. На русский язык переводится неопределенной формой глагола (с целевым союзом чтобы и без него) или отглагольным существительным с предлогом для (или предлогом с с тем же значением).

Супин II употребляется в качестве дополнения при некоторых прилагательных

## Тема 8. Практика перевода

### 1 Методика анализа и перевода латинского предложения

1. Внимательно прочитать предложение от начала до конца.
2. Найти глагол-сказуемое.
- 3 Методика анализа и перевода сложноподчиненного предложения

1. Прежде всего следует внимательно прочитать фразу с начала до конца, выделяя все глаголы-сказуемые (т.е. глаголы в личной форме, имеющие определенные время, лицо и число)
  2. Определить их время, лицо, число
  3. Далее следует попытаться выделить из состава сложного предложения придаточные предложения. Для этого надо сначала найти подчинительные союзы или местоимения, которые вводят то или иное придаточное. Часто придаточные выделяются запятыми
  4. Мысленно "отбрасываем" найденные придаточные предложения и выделяем управляющее предложение
  5. Теперь анализируем по порядку каждое из найденных нами придаточных предложений.
  6. Далее переводим остальные члены предложения и получаем дословный перевод
  7. Хороший литературный перевод требует, чтобы при полном сохранении смысла предложения оно было построено в соответствии с нормами русского языка
  3. Определить его время, лицо, число; переходность и непереходность.
  4. Если глагол переходный, по окончанию найти прямое дополнение.
  5. Если управление латинского и русского глагола не совпадает, найти дополнение, стоящее в том падеже, какого требует глагол.
  6. Выделить "группу сказуемого", т.е. само сказуемое (простое, глагольное или составное именное) и непосредственно зависящие от него члены предложения.
  7. Если перед глаголом стоит предлог, посмотреть в словаре, с каким падежом он сочетается: следующее за предлогом слово будет стоять в соответствующем падеже.
  8. По окончанию попытаемся найти подлежащее, т.е. слово в Nominativus, стоящее в том же числе, что и сказуемое.
  9. Выделить так называемую "группу подлежащего", т.е. само подлежащее и согласованные с ним в роде, числе и падеже определения.
  10. Определить формы всех остальных членов предложения, найти связи между ними.
  11. Одновременно с определением формы того или иного слова найти это слово в словаре и выписать в словарной форме.
  12. Перевести предложение дословно.
  13. Понять его точный смысл.
  14. Сделать окончательный перевод предложения в соответствии с литературными нормами русского языка при сохранении его точного смысла.
- 2 Структура сложноподчиненного предложения (основные правила)
1. Придаточное предложение может стоять после главного (управляющего) предложения
  2. Придаточное предложение может стоять перед главным (кроме предложений следствия)
  3. Придаточное предложение может быть введено в состав главного
  4. Одно придаточное предложение может быть введено в состав другого

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"



Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

#### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

#### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

#### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Виртуальный проект - живой латинский язык - <http://www.linguaeterna.com/ru/>

Все о латинском языке - <http://www.latinum.ru/>

Крылатая латынь: фразы, афоризмы, изречения и выражения - <http://www.yaskazal.ru/>

Латинский язык (Латынь) - <http://www.lingualatina.ru/>

Латинск.ру - территория латыни (латинского языка) - <http://latinsk.ru/index.php>

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>Лекция является для студента не только одним из источников научной информации, но и способствует формированию у студентов системы знаний, развитию мышления, самостоятельности как качества личности. Она содержит не только богатое содержание, но и должна быть убедительной и точной.</p> <p>Лекция относится к словесным методам обучения и должна реализовывать функции устного изложения знаний:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Создать психологический настрой на усвоение и мотивацию учебно-познавательной деятельности;</li> <li>2. Раскрыть содержание фактического материала;</li> <li>3. Дать научно-доступную пониманию студента интерпретацию приведенных фактов, раскрыть причинно-следственный функционал, условные, пространственные, временные и др. связи между предметами и явлениями действительности, выявить сущность изучаемых явлений;</li> <li>4. Привести знания в определенную систему, в которой показать целостную структуру и раскрыть взаимосвязи ее компонентов;</li> <li>5. Дать алгоритм осуществления деятельности, раскрыть ее характер, структуру, основные операции, действия, их сущность и последовательность.</li> </ol> <p>Так как лекция есть явление многогранное, то преподаватель должен учитывать композицию, отбор содержания, подбор примеров и иллюстраций, методическое оформление, расчет времени, состав слушателей, приемы оптимизации, связь с предыдущим материалом, основные вопросы для запоминания и записи в ходе лекции, литературу для самостоятельной работы.</p>
практические занятия	<p>Цель практических занятий (семинаров): постепенное освоение все более сложных грамматических конструкций и последовательное наращивание навыков перевода - от несложных адаптированных текстов до оригинальных произведений латинских авторов.</p> <p>Параллельно с упражнениями на закрепление новой грамматической темы представлены задания на повторение пройденного материала.</p> <p>Предложения для перевода, представленные упражнениях из указанного пособия, снабжены подстрочным словарем, который облегчит перевод и укажет студентам необходимый лексический минимум. Необходимо отметить, что если какое-либо слово уже приводилось в подстрочнике, в дальнейшем оно уже не приводится. Поэтому перевод последующих предложений будет облегчен, если будет освоена предшествующая лексика.</p> <p>Для наилучшего овладения навыками перевода и грамматического разбора текстов и предложений студенты должны овладеть всеми необходимыми навыками самостоятельной работы со словарем.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов по дисциплине проводится с целью:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений по дисциплине;</li> <li>- формирования умений использовать полученные знания в новых условиях;</li> <li>- развития познавательных и творческих способностей;</li> <li>- формирования самостоятельности мышления, способности к саморазвитию, самореализации.</li> </ul> <p>В учебном процессе выделяют два вида самостоятельной работы ? аудиторную, которая выполняется под руководством преподавателя, и внеаудиторную, которая выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия в определенные сроки и с последующей проверкой результатов на занятиях.</p> <p>Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы студента по данной дисциплине: для овладения знаниями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- чтение текста (учебной, дополнительной литературы);</li> <li>- работа со словарем;</li> <li>- использование учебной литературы, компьютерной техники и Интернета.</li> </ul> <p>для закрепления и систематизации знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ответы на контрольные вопросы;</li> <li>- подготовка домашнего задания</li> </ul> <p>Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению заданий, которые включают цель задания, его содержание, сроки выполнения, объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы.</p> <p>В качестве форм контроля внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся используется тестирование и контрольные работы.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	<p>Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание и время на подготовку. Экзамен проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.</p> <p>Основное внимание студент должен обратить на знание лексического минимума, включающего в себя наиболее употребительные слова латинского языка. Поиск латинского значения слов нужно осуществлять с помощью латинско-русского, русско-латинского словарей в учебных пособиях по латинскому языку. Слова следует выучить наизусть. Также при подготовке к экзамену нужно выбрать, заучить наизусть несколько латинских выражений или пословиц, поговорок и специальных выражений. Студент обязан кратко охарактеризовать историко-культурные условия появления двух выбранных латинских выражений и сентенций. При подготовке к экзамену по латинскому языку необходимо повторить весь теоретический материал по грамматике.</p>

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 46.03.01 "История" и профилю подготовки "Всеобщая история".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.03.01 Латинский язык: теория и практика перевода

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 46.03.01 - История

Профиль подготовки: Всеобщая история

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

**Основная литература:**

1. Бикеева Н. Ю. Латинский язык: учебное пособие / Н.Ю. Бикеева. - Казань: Казан. ун-т, 2017. - 151 с.  
<http://dspace.kpfu.ru/xmlui/handle/net/109858>

2. Латинский язык: Учебник / Н.А. Гончарова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: НИЦ Инфра-М; Мн.: Нов. знание, 2013. - 408 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004760-7, 500 экз.  
<http://znanium.com/bookread.php?book=391936>

**Дополнительная литература:**

1. Латинский язык: Учебник / Н.А. Гончарова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: ИНФРА-М; Мн.: Нов. знание, 2011. - 408 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004760-7, 1100 экз.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=213619>

2. Латинский язык: Учебник / Н.А. Гончарова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: НИЦ Инфра-М; Мн.: Нов. знание, 2013. - 408 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-16-004760-7, 500 экз.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=391936>

3. Подосинов, А. В. Lingua Latina. Введение в латинский язык и античную культуру: в 5 ч. Часть 3 [Электронный ресурс] / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. - 2-е изд., испр. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 232 с. - ISBN 978-5-9765-0284-0 (Флинта), 978-5-02-034872-1 (Наука).

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=453757>

4. Подосинов, А. В. Lingua Latina. Введение в латинский язык и античную культуру, Часть 1 [Электронный ресурс] / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. - 12 изд. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 192 с.: ил. - ISBN 978-5-89349-099-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-011709-9 (Наука).

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=453831>

5. Подосинов, А. В. Lingua latina. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть 2 [Электронный ресурс] / А. В. Подосинов, Н. И. Щавелева. - 7-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 256 с.: ил. - ISBN 978-5-89349-260-6 (Флинта), ISBN 978-5-02-022551-0 (Наука)

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=453861>

6. Подосинов, А. В. Lingua latina. Введение в латинский язык и античную культуру. Часть 5 [Электронный ресурс] / А. В. Подосинов. - 6-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2010. - 144 с.: ил. - ISBN 978-5-89349-045-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-011336-7 (Наука)

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=453878>

Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.03.01 Латинский язык: теория и практика перевода

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 46.03.01 - История

Профиль подготовки: Всеобщая история

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.